sped. in abb. post. Gr. 2

57037 PORTOFERRAIO

RENAULT

CONCESSIONARIA
Dino Berti

Portoferraio .
Via Teseo Tesei . Tel. 92790
Capoliveri . Tel. 968448
SERVIZIO VENDITA
ASSISTENZA . RICAMBI

CORRIERE ELBANO

ANNO XXIX - N. 21
Esce il 10, 20 e 30 di ogni mese
PORTOFERRAIO 30 LUGLIO 1976

Redazione: Via E. Bechi, 12 - Tel. 916690 - C.C.P. n. 22/10807
Abbonamenti: Annuo L. 5.000 - Estero L. 6.500 - Semestrale L. 2.600 - Spedizione in abbonamento Postale gruppo 2 - Per la pubblicità (Isola d'Elba e Toscana escluse) rivolgersi all'Ufficio Pubblicità «E. BAGNINI», Via Gioacchino Rossini, 3 Milano - Tel. 700.333 Cas. Post. n. 1501 - Una copia L. 150

Terme San Giovanni Isola d'Elba
Fangoterapia per la cura delle malattie reumatiche e artrosiche
PORTOFERRAIO (Livorno) Tel. 92680

Portoferraio centro turistico e balneare

Sembrerà strano, ma i turisti hanno cominciato ad apprezzare anche Portoferraio come centro balneare. Finora il movimento turistico si era orientato in prevalenza verso gli altri comuni elbani, specialmente del versante occidentale. In effetti Campo nell'Elba, Marciana e Marciana Marina, — con un fronte di spiagge che partendo dal promontorio di Fonza e costeggiando tutto il massiccio occidentale giunge fino alla Biodola, con un alternarsi di sabbia, ghiaie e scogli — offrono quanto di meglio si possa richiedere per una stagione balneare. Ma anche Porto Azzurro e Capoliveri non sono da meno con le spiagge che da Barbarossa si estendono fino al golfo di Lacona. Anche il versante orientale in questi ultimi anni ha avuto un notevole impulso con i grossi complessi immobiliari delle Cannelle e di Ortano.

Escluso dal grande giro turistico era rimasto solo Portoferraio, che quest'anno è stato letteralmente preso d'assalto da una numerosa colonia di villeggianti, come tutte le altre zone balneari dell'isola. Finora il paese aveva risentito solo in parte dei benefici del turismo: la grande ondata dei forestieri conosceva Portoferraio solo di passaggio o pure per la breve visita fatta al mercatino del venerdì o ai musei napoleonici. Quest'anno tutti i giorni c'è nel centro storico il movimento che gli altri anni c'era il venerdì, in occasione del mercatino.

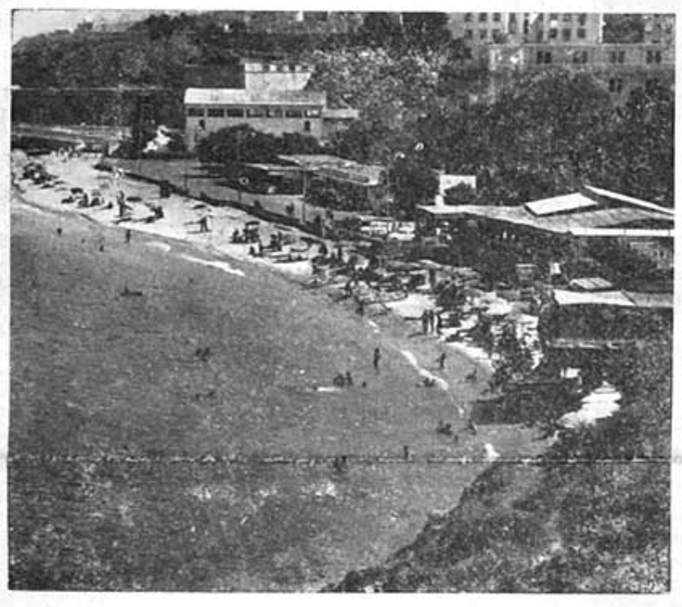
Ma l'indice più esplicito del boom turistico di Portoferraio — oltre alle difficoltà di reperire una camera — è la ressa che mattina e pomeriggio si riscontra sulle sue spiagge, specialmente alle Ghiaie e alle Viste. Spiagge che fino a ieri erano frequentate solo dagli abitanti del luogo e che oggi sono gremite di bagnanti; la ressa è particolarmente intensa nei giorni di festa, quando ai frequentatori abituali, si aggiungono le numerose comitive provenienti dalle campagne livornesi, pisane e grossetane.

In effetti Portoferraio ha tutte le caratteristiche per divenire un centro balneare di prim'ordine. Anzitutto la limpidezza delle sue acque protette — da Capobianco alla punta del Faro — dal vincolo di tutela biologica. Alla limpidezza del mare non fa purtroppo riscontro un'adeguata pulizia della spiaggia, dove si notano residui d'ogni genere abbandonati dalle comitive di bagnanti. Vicino alla spiaggia sono i giardini pubblici, un luogo ideale per pranzare nei ristoranti o per consumare colazioni al sacco. In prossimità delle Ghiaie si trovano altre spiaggette meno frequentate, come la Cala dei Frati, di difficile accesso, e la Padulella, che però — da quanto ci viene riferito — risente non poco la presenza delle numerose ville costruite nelle adiacenze. Altra spiaggia un tempo semideserta e oggi intensamente frequentata è Capobianco, dove le ghiaie presentano un candore incontaminato. Un fascino particolare ha la spiaggia delle Viste, con le sue scogliere che esercitano una grande attrattiva sui ragazzi; non c'è portoferraiese che almeno una volta non si sia tuffato dagli scogli delle Viste.

Come si vede, stando a Portoferraio anche senza la macchina a disposizione, c'è la possibilità di fare un'intensa vita balneare.

Rispetto alle altre località, il capoluogo offre in più una quantità di servizi che altrove non esistono oppure esistono in misura ridotta. Fra le attrattive che Portoferraio esercita sui forestieri non dimentichiamo i ricordi napoleonici e medicei e la possibilità di passeggiare la sera sul lungomare della vecchia Darsena, dove sono ormeggiati panfili provenienti da tutte le parti del mondo.

A. P.



La spiaggia delle Ghiaie . . . .

. . . . e delle Viste

La festa annuale del Rotary Club Isola d'Elba

Il Rotary Club dell'Isola d'Elba ha celebrato, con una elegante serata presso l'Hotel Picchiaie, presenti molti ospiti rotariani italiani e stranieri, la sua festa annuale.

Nel corso della simpatica riunione conviviale è avvenuto il passaggio delle consegne tra il Presidente uscente, il Prefetto dr. Bonaventura Patrelli Campagnano ed il dott. Aniello Carneglia, chiamato dai soci del Club a presiedere il sodalizio nel prossimo anno rotariano.

Dopo la relazione svolta dal dott. Patrelli sull'attività del Rotary Club «Isola d'Elba» nel corso dell'anno passato, il dott. Carneglia ha letto un'ampia dichiarazione programmatica.

Il Rotary Club dell'Elba, ha affermato il dott. Carneglia, intende operare nello spirito di «servizio» che pervade gli ideali rotariani, per aprirsi sempre più ai problemi della comunità in cui opera, per portare il suo contributo alla formazione di una società migliore, nella quale la tolleranza, il rispetto, l'amicizia e la solidarietà, l'onestà e la moralità stiano alla base di tutti i rapporti sociali, al di là ed al di sopra delle fazioni e delle artificiose e pericolose divisioni.

Il Rotary intende aprirsi alla conoscenza di tutti i cittadini, affinchè ne sia meglio apprezzata la sua funzione e sia sfatato il concetto di una organizzazione chiusa e elitaria lontana dai reali problemi della società civile.

Negli impegni della futura attività del Rotary Club «Isola d'Elba» una particolare attenzione sarà rivolta ai giovani e ai loro problemi.

Un Rotary vivo e vivace, un club, quello dell'Elba, che vuol vivere una sua vita intensa e attiva sostanziata dagli ideali di cui migliaia e migliaia di club da decenni si fanno portatori in ogni parte del mondo.

Un particolare e caloroso ringraziamento è stato rivolto dal dott. Carneglia al Prefetto Patrelli per la preziosa opera svolta durante la sua presidenza.

Dal prossimo autunno il Rotary Club dell'Isola d'Elba pubblicherà un suo bollettino mensile, nel quale, oltre alla vita del Club, largo spazio sarà dedicato a molti problemi scientifici, culturali e sociali.

ORGANIZZAZIONE TECNICA DELLA LOTTA CONTRO GLI INCENDI BOSCHIVI

Un volume scritto ad uso delle scuole del Corpo Forestale Statale, ma che può essere utilmente consultato da tutti coloro ai quali sta a cuore la salvaguardia del nostro patrimonio boschivo, è uscito in questi giorni a Cittaducale (Rieti), dove appunto ha sede la scuola del Corpo Forestale.

Si tratta del volume **Organizzazione e tecnica della lotta contro gli incendi boschivi** del dott. Silvano Landi, Ispettore Superiore Forestale, un elbano proveniente da una famiglia che da due generazioni ha dedicato interamente la sua attività in quel settore.

Il libro sembra scritto a bella posta in seguito agli incendi che si sono verificati all'Elba nei mesi estivi di questi ultimi anni, tanto è vero che numerose sono le foto che riproducono gli effetti causati dal fuoco in varie zone della nostra isola.

Dopo aver esaminato le cause dolose e colpose che provocano gli incendi, l'autore passa in rassegna le varie opere di prevenzione da mettere in atto per evitare gli incendi e comunque per limitarne l'estensione una volta verificatisi. Un capitolo molto interessante è dedicato all'attrezzatura e mezzi per la prevenzione e l'estinzione degli incendi boschivi. Esistono oggi accanto agli attrezzi manuali tradizionali, come la zappaccetta, il rastrello, la roncola, l'accetta, la pala, il flabel'o, altri mezzi meccanici leggeri, come le motoseghe, i motodecespugliatori e le motopompe barellate; tutti attrezzi che purtroppo all'Elba non si conoscono ancora e che invece sarebbe opportuno fossero dati in dotazione ai nuclei antincendi che esistono in tutti i comuni elbani e che svolgono un'opera meritoria avendo a disposizione solo mezzi rudimentali.

La mancanza di un'adeguata attrezztura in dotazione al personale è un grave inconveniente che ci è stato segnalato anche di recente in occasione degli incendi verificatisi il 23 e 24 giugno u.s. in località Valle del Guercio e Catri. L'unico attrezzo di cui il personale disponeva era la roncola, e questo dopo che da vari anni Regione, Provincia, Comunità Montana, Comuni ecc., sono intervenuti — chi in un senso, chi in un altro — per prevenire e limitare i danni degli incendi all'isola d'Elba. Allora si deve pensare che siano stati interventi solo a parole, ma che di fatto nessuno è stato capace di stanziare una somma per acquistare qualche altro attrezzo. Siamo insomma sempre al punto di partenza, quando gli allievi finanzieri spengevano il fuoco con le frasche.

Sappiamo che la Comunità Montana ha deliberato la corresponsione di 1000 lire al giorno a ciascuno dei quindici uomini che costituiscono le sedici squadre organizzate nei singoli comuni elbani; e che tale indennità viene accresciuta di 1800 lire in caso di impiego; ma è inutile avere gli uomini a disposizione quando non sono forniti degli attrezzi necessari per lo spegnimento.

L'ultimo capitolo del volume è dedicato alle norme elementari di pronto soccorso in caso di infortunio e infine in appendice si parla anche di incendi di altro tipo, oltre quelli boschivi. Nell'ultima parte sono riportate le norme legislative che regolano gli interventi per la prevenzione e l'estinzione degli incendi forestali emanati dalle varie regioni, fra cui la legge n. 52 del 30 agosto 1973 della Regione Toscana.

Un libro utile, quindi, che è venuto ad integrare la bibliografia alquanto carente in materia e che dovrebbe essere dato in dotazione a tutte le squadre antincendi per gli utili suggerimenti pratici che contiene e che derivano da una profonda conoscenza dell'argomento e da un'esperienza diretta da parte dell'autore.

(»«)(»«)(»«)(»«)(»«) (»«)(»«)(»«)(»«)(»«)(»«)(»«) (»«)(»«)(»«)(»«)(»«)

INCONTRO INTERNAZIONALE DI CULTURA RUSSA ALL'ELBA

Il XVI Seminario di russo in agosto nell'Isola tirrenica con la partecipazione di studenti e docenti di ogni parte d'Europa

Se un giorno vorrete acquisire una nuova lingua, quella russa è senz'altro una delle più interessanti.

Nel nostro caso si tratta di preparare linguisticamente quadri moderni destinati a svolgere mansioni e rapporti in ogni campo della vita di domani, con iniziative di alto valore culturale e di perfezione tecnica.

E' per questo che la delegazione di docenti del Centro Nazionale di Lingua e Letteratura Russa di Roma ha visitato l'Elba ed ha stabilito che, anche quest'anno, il Seminario, come grande fatto di cultura internazionale, si ripeta nell'Isola tirrenica.

L'impegno dei docenti del Centro è quello complesso di costruire nuovi quadri sempre più capaci di recepire ed estendere i nuovi orientamenti e dialoghi che la cultura russa e sovietica producono, per quella reciproca comprensione necessaria agli uomini di oggi ed ancor più a quelli di domani.

Ormai sono circa 18 anni che il Centro garantisce un servizio culturale ineccepibile, ed anche per questo l'iniziativa del 1976 è stata accolta con entusiasmo dalle Autorità e dagli operatori della storica isola.

L'interessante iniziativa viene realizzata con crescente successo sotto la direzione del prof. Alberto Carpitella. A questo incontro, che possiamo chiamare di vacanza-studio, prendono parte studenti e docenti di vari paesi europei, fra i quali un folto gruppo di professori sovietici delle Università di Mosca e Leningrado. Si crea così un efficace ed originale micro-ambiente russo, che permette ai discenti di progredire con vivo interesse e celerità nell'apprendimento, grazie all'impiego di metodi moderni e pratici.

Il programma prevede un corso per principianti, lezioni di conversazione in piccoli gruppi divisi secondo il livello di preparazione degli studenti, esercitazioni grammaticali, un corso speciale di teoria e pratica della traduzione, canti popolari russi, conferenze ed incontri di cul-

■ SEGUE IN QUARTA PAG.

Note d'arte

◆ «CAVIN», il nostro Vincenzo Caizzi, è stato citato dalla rivista «Adige panorama» con una lusinghiera critica di Ester Martinelli. Essa, dopo aver riportato il «curriculum» di CAVIN, sottolineando che negli ultimi anni si è dedicato alla serigrafia ottenendo notevoli riconoscimenti, così, fra l'altro, scrive di lui:

«... La serigrafia, ad esempio, un modo conosciuto nell'industria più usato nel settore commerciale che in quello artistico, ha permesso a Cavin (Caizzi Vincenzo) di creare un discorso artistico di indubbia raffinatezza e di reale poesia, modo personale e autentico.

Gli scorci interpretati in rielaborati fino a trasformarli con la fantasia per creare un'atmosfera lirica e romantica secondo momenti e soggetti, costituiscono il tema dominante in molti quadri. In essi si distinguono i chiaroscuri, nati dalla rielaborazione personale del materiale cromatico diventato parte integrante della stampa, il segno ben definito e marcato, la costruzione del paesaggio che si trasfigura nelle molteplici colorazioni proposte».

◆ E' in corso alla Galleria «Città di Parma», in Piazza Virgilio di Portoferraio una personale del noto pittore Ugo Bini.

L'artista, che è stato allievo di Boffa Tarlatta e di Favres, ha lavorato per anni a Parigi ed a Roma; oggi vive e lavora nei dintorni di Firenze.

Le sue numerosissime personali in Italia e all'estero costituiscono affermazioni di notevole importanza, tali da imporlo all'attenzione della critica più qualificata. Basti leggere quanto fra l'altro scrive di lui Tommso Paloscia: «Una tavolozza nitida che l'aria tersa favorisce nella disposizione controllata delle cromie. E' sempre il segno a dar manforte alla costruzione, come i grandi pittori del passato ci avevano abituati a vedere e ad amare.

Il segno è forte, deciso, e le grafie che questa mostra offre ne sono l'anticipazione logica. Il chiaroscuro persino ha una sua precisa tonalità e un campo delimitato, come se l'occhio dell'artista, inesorabile come un obbiettivo, ne abbia esaminato la portata e il valore su un filtro tecnicamente ineccepibile».

◆ Fiori e paesaggi elbani, è il titolo di una mostra che il pittore Carmelo Adorno presenta per la prima volta all'isola d'Elba. Sono una trentina di opere che verranno esposte nella sala del

■ SEGUE IN QUARTA PAG.

DAI PAESI ELBANI

porto azzurro

Il Comune di Porto Azzurro, sensibile ai problemi del territorio e dei boschi, ha preso una serie di iniziative atte a salvaguardare il proprio patrimonio boschivo e stroncare gli incendi, non solo nel proprio territorio ma in **tutta l'isola.**

Con il 1° di luglio sono state formate due squadre antincendi composte da 15 persone cadauna, ne riportiamo i nominativi:

• • • • • • • • • • • •

capoliveri

▲ In località «La Trappola», con l'intervento di numerosi invitati, il 21 luglio u.s. è stato inaugurato un nuovo modernissimo locale che ha preso il nome della località stessa. Pizzeria, griglia, bar, gelato sono le specialità che «La Trappola», di cui è proprietario il sig. Sergio Ambrogi, offre ai clienti «indigeni» ed alla foltissima colonia villeggiante.

Il nuovo locale, modernamente attrezzato, sorge in una magnifica posizione panoramica, sulla rotabile «Madonna delle Grazie - Morcone - Pareti - Innamorata».

• • • • • • • • • • • •

marciana marina

◆ Domenica prossima 1 Agosto a cura del Circolo della Vela sarà disputata la seconda prova del Campionato Velico Elbano Classi FD-FJ-S - 4,70.

Parteciperanno numerose imbarcazioni. La gara avrà inizio alle ore 10 e rientra nel quadro delle manifestazioni dell'«Estate marcianese».

La premiazione sarà tenuta la sera di domenica stessa alle 18, sul piazzale della Capitaneria di Porto.

Romagnoli Alfredo, Coordinatore; Arrighi Antonio, Caposquadra; Cinganelli Ottavio, Caposquadra; Papi Fabrizio, Ciccotti Ugo, Biondi Maurizio, Mazzi Adriano, Funai Piero, Coppola Franco, De Luca Giuseppe, Funai Angelo, Gavassa Attilio, Gigante Franco, Beciani Giovanni, Capizzi Nunzio, Lambardi Arcangelo, Coppola Salvatore, Scappini Michele, Petito Pasquale, Falorni Nilo, Carmignani Mario, Mocali Giuseppe, Marinari Mario, Testi Marcello, Giuffra Giovan Battista, Oriolo Franco, Galletti Claudio, Papi Lucio, Palombo Domenico e De Luca Gennaro.

Contemporaneamente dal 1° di Luglio è in funzione una squadra fissa di avvistamento antincendi in località Monte Castello (o Sassi Bianchi) composta da 6 elementi della squadra volontari che si alterna sotto la direzione del caposquadra Antonio Arrighi.

Il turno di avvistamento è stato fissato dall'imbrunire all'alba e cioè dalle ore 22 alle ore 6.

Detto punto di avvistamento è collegato via Radio con la portineria del penitenziario di Porto Azzurro.

◆ Il 5 agosto al Music Hall La Bussola, presentato da Federico e Riccardo di Radio Montecarlo, che dopo alcuni giorni inserirà alcune fasi della manifestazione nei suoi programmi, avrà luogo lo spettacolo «Drive in discotheque» con balli e giochi a premio.

▲

Il 12 agosto col patrocinio dell'EVE e dei Comuni Elbani, nel corso di una serata danzante, saranno elette Miss Isola d'Elba e Lady Eleganza.

Saranno presenti giornalisti di quotidiani e riviste e la televisione italiana.

marina di campo

▲ «E' da tempo che si dialoga con i sordi» — ci dicono gli utenti degli autobus che disimpegnano il servizio di collegamento fra i paesi elbani.

I «sordi» — secondo gli utenti stessi — sarebbero i rappresentanti della società ACIT, che disimpegna il servizio, e le amministrazioni comunali dei paesi elbani.

Il disservizio funziona così regolarmente che la rara eccezione, per esempio un rispetto di orario, conferma la regola.

Quali sono questi disagi particolarmente per gli abitanti del versante campese? Gli orari che non coincidono con quelli degli altri servizi, i ritardi per ragioni quasi sempre non chiare, e l'insopportabile quanto ingiustificato trasbordo da un pullman all'altro alla stazione di Procchio, con l'aggravante che il cambio non avviene a pochi metri, ma bisogna che il viaggiatore ne percorra circa 200 per portarsi al bus che dovrà finalmente condurlo a destinazione. E questo, quasi sempre, con borse, valigie, bambini e... vecchiette!

A chi giova quindi l'avvenuta pubblicizzazione «a tutti i costi» (... e che costi!).

▲ Si è brillantemente laureato in medicina il nostro concittadino Umberto Gentini, figlio dell'insegnante Giovanni, meglio conosciuto come «Nannino». Al neo dottore, che ha discusso la tesi con il prof. Gomirato su «La funzione di regolazione del linguaggio nel recupero della mano», le nostre vive congratulazioni.

◆ Col patrocinio del Comune dal 1° al 21 agosto si terrà nella nuova galleria d'arte in via Roma una mostra dei pittori Ivan Dini e Pino Fontana.

Si tratta di due artisti elbani già noti per i loro apprezzati lavori che si trovano in diverse collezioni private in Italia e all'estero.

Anche in questa mostra i due artisti, siamo certi, che conseguiranno un lusinghiero successo.

◆ Un'altra «nonna dell'Elba» è scomparsa. Avrebbe compiuto fra pochi giorni i 103 anni. Adele Paolini Batignani, rimasta vedova giovanissima, oltre che accudire alle cure della famiglia, aveva lungamente lavorato nei campi e trovava anche il tempo di intrecciare paglie marine, giunchi e vimini per realizzare cestini che essa chiamava «buscole» o «buscolini». Questa attività, che essa esercitava più per diletto che per lucro, l'ha tenuta impegnata fino a qualche mese fa: le paglie e i giunchi doveva cercarli da sè, come se conoscesse il segreto delle loro qualità, e guai a contrariarla.

Carattere e fisico, forti come raramente se ne trovano, l'hanno portata ad un traguardo non facilmente raggiungibile.

Ai figli e ai nipoti porgiamo vive, sentite condoglianze.

• • • • • • • • • • • •

rio marina

▲ Domenica 18 corr. sono state celebrate nella chiesa di Santa Barbara le nozze del sig. Francesco Simoni di Porto Azzurro e della concittadina sig.na Anna Baccetti.

Numerosi amici e conoscenti della coppia hanno partecipato al pranzo nuziale che si è svolto nei locali dell'Hotel Rio.

Agli sposi e loro familiari formuliamo i più vivi auguri.

▲ Nella chiesa della Consolata di Punta Ala (Grosseto) l'amico Sanzio Scafasci, dipendente delle miniere, si è unito in matrimonio con la sig.na Gemma Lonzi. La cerimonia ha avuto luogo il 18 corr.

Rinnoviamo i più fervidi auguri alla coppia e loro familiari.

▲ Domenica 25 corr. si sono uniti in marimonio il giovane concittadino Carlo Sanguinetti e la gentile signorina Laila Maestrelli di Empoli.

La cerimonia si è svolta nella chiesa Le Vedute di Ponte a Cappiano.

Gli sposi sono stati festeggiati dai parenti ed amici convenuti al pranzo nuziale che si è svolto nel ristorante Pianeta Rosso di Lucca.

Rinnoviamo ai giovani sposi i più vivi auguri, estensibili ai loro genitori Lilio e Nicla Sanguinetti, Leonardo e Serrana Maestrelli.

▲ Il 23 corr. è deceduto il pensionato marittimo Giuseppe Trabison di anni 67.

Il giorno successivo si sono svolti i funerali ai quali ha partecipato larga parte della cittadinanza.

Alla vedova ed ai familiari tutti rinnoviamo sentite condoglianze.

La famiglia, ricordando la sua cara

Anna Manfredini nei Stellini

ringrazia commossa quanti hanno preso parte al suo dolore. Particolari espressioni di riconoscenza rivolge al Primario della Divisione Chirurgica dell'Ospedale Civile Elbano dott. Pavia per le valenti, costanti ed affettuose cure prestate alla Estinta, ai Medici della Divisione stessa, nonchè alle Suore, al personale infermieristico ed inserviente per l'amorevole assistenza.

Portoferraio 21 Luglio 1976

Cronache spicciole di Marciana Marina

Compleanno e fotografie

Era il mio compleanno e quindi una giornata che tutti quelli che mi vogliono bene considerano festosa e da passare, come si dice, in sana allegria.

In effetti dovrebbe essere così.

Ed è così.

Fino ad una certa età...

Domandarono ad un tale quando è che finisce la giovinezza e comincia la maturità.

Rispose: La giovinezza finisce esattamente il giorno in cui ci si accorge di non essere immortali.

E' vero.

Purtroppo è da un pezzo che mi sono accorto di non essere immortale e ad ogni compleanno mi rivedo seduto dentro un imbuto di rena dove io scivolo inarrestabilmente sempre più giù.

E in fondo, maledizione, c'è un buco.

Poi ci sono quelle diavolerie moderne, quegli infernali orologi elettronici che ti scandiscono anche il centesimo di secondo che passa ed hai, visibile, la sensazione dell'ineluttabilità del tempo.

L'ineluttabilità del tempo...

«Paroloni» che non ti dicono nulla fino a quando non ti sei fatta la tua brava riserva di compleanni.

Poi, quando cominci ad apprezzare davvero il volo delle farfalle ed il profumo dei fiori, la gioia, la vera gioia di vivere... zacchete... ti fanno vedere anche alla Tivvù i numerini che viaggiano al centesimo di secondo e allora dentro ti piglia lo struggimento e cominci a capire che l'ineluttabilità del tempo non è più «paroloni» perchè la vedi, la senti dentro, quasi la tocchi e ti senti granellino di sabbia dentro la clessidra

Sdrucciolano, sdrucciolano i granellini nella fiala di sotto, veloci, veloci e tu sei uno di quelli.

Ma dove sei? Fra quelli in cima o fra quelli vicini al fondo?

Quando sarà il tuo turno?

Sarai fra gli ultimi?

Sarai fra i primi?

E la sabbia, inesorabile, scorre...

Ne resulta che, per chi ha il giramento, oltre alle diavolerie moderne, anche quelle antiche possono collaborare all'aumento del frullio.

E, a me, frullavano.

A loro invece non frullava proprio nulla.

Erano i partecipanti (dai dieci ai quindici anni, divisi in squadre di tre elementi) al concorso indetto dalla Kodak.

Reportage fotografico.

Lezione accellerata sull'uso della macchina, consegna della stessa con rullino per venti diapositive a colori, lente addizionale, flash per gli interni, cappellino giallo e rosso in omaggio e via! In paese per due ore e mezzo fu uno sciamare allegro, festante di giovanissimi «immortali» che correvano da tutte le parti, eccitati e pieni di ardore.

Vennero fotografati spazzini, guardie, ortolani, fornai, pesciai, furono prefabbricati incidenti del traffico e presi bellissimi, suggestivi panorami di Marciana Marina e dintorni.

Poi la sera, a buio, sulla piazza della Chiesa, pubblica proiezione degli stupefacenti, dico stupefacenti, resultati di questi formidabili ragazzi, con musica in sottofondo ed illustrazioni e commenti del simpatico animatore della troupe fotografica.

Potemmo vedere delle bellissime fotografie, delle ottime inquadrature che strappavano gli applausi della folla che gremiva, letteralmente gremiva, tutta l'area disponibile compreso il sagrato, ma una sola fece fare il boato alla piazza: quella in cui apparve a mezzo busto, con colori smaglianti, il grande, insostituibile GOGO, in maglia gialla e mani giunte, imploranti, rannicchiato dentro il confessionale!

Riempiva tutto il telone.

Gogo in chiesa?

Ma allora il compromesso storico è già attuale realtà?

Oppure si tratta di un miracolo

Sarà stata Santa Chiara?

No.

Quella fotografia, scattata dalla mia Martina, era costata duemila lire.

Le aveva volute anticipate.

Gli avrei dato anche di più.

Era o non era il giorno del mio compleannno?

E. L.

Rag. Maurizio Poli
tel. 91523
Via Mascagni n. 11
PORTOFERRAIO
Consulente del Lavoro presso l'Unione Commercianti di Livorno
Tenuta libri paga - Amministrazione del personale
Ditte - Società
Riceve presso le locali Ass. Commercianti: Portoferraio, venerdì dalle 16 alle 19; Marina di Campo, via Pietri, lunedì dalle 16 alle 19; Marciana Marina, via Mentana, mercoledì dalle 16 alle 19; Porto Azzurro, via XXV Aprile, venerdì dalle 10 alle 13.

MALATTIE DELLA PELLE E VENEREE
Spec. Dr. P. MARSILI
Radium - Elettroterapia
Portoferraio: Ospedale Civile, la prima domenica mattina di ogni mese.
Piombino: Pubblica Assistenza, Via G. Bruno 23 ogni Venerdì dalle ore 11,30 alle 13,30.
Livorno: Corso Mazzini 154 - tel. 33193.
Aut. Com. 1 San. 13-2-1956

STUDIO TECNICO
Ing° dott. B. Provenzali
PORTOFERRAIO
P.za Cavour 40 - tel. 93079
Progetti e direzione lavori di opere di ingegneria civile

Ditta P. PAOLINI
Portoferraio
Piazza Cavour - Tel. 92128
Concessionario
BUTANGAS
Elettrodomestici
Radio - TV

MALATTIE DEGLI OCCHI
dott. V. LA TORRE
Portoferraio - Tel. 92701
Piazza della Repubblica

Falegnami Associati
PORTOFERRAIO
Salita S. Rocco
Mobili e infissi
Lavorazione accurata

dott. G TOZZI
Medico Chirurgo
Specialista malattie bambini
Ambulatorio: Portoferraio
Piazza Cavour 28
feriali ore 9-12 16-18
Autorizz. pref. 11378 San. del 26 Marzo 1955

AGENZIA IMMOBILIARE
ALLORI
Portoferraio - Tel. 92762
Via Montanara 8
Vendesi terreni, ville e rustici

GEOMETRA
Mario Cignoni
Studio
P.zza del Popolo, 3 p. 2°
Portoferraio
Progettazioni edili e stradali - Confinamenti - Rilievi topografici - Successioni e divisioni patrimoniali.
Orario per il pubblico dalle ore 9 alle ore 12 escluso sabato e festivi

DA GIOVANNINO
Tessuti Abbigliamento
Novità di stagione
Confezioni - Berretti
Impermeabili delle migliori marche
Portoferraio - Tel. 92395
Piazza della Repubblica

Angeli rag. Luciano
Commercialista
Perito commerciale
I. V. A.
Amministrazioni Aziende e Società - Libri paga
Piazza Virgilio
Tel. 92393 - P.zza Virgilio
PORTOFERRAIO

Ristorante Publius
POGGIO - tel. 99208
(da Publio)
Cucina alla brace - Forno a legna Funghi «dei nostri»
Pasta fatta in casa - Fettunta - Cantina fornitissima
Cacciagione
Terrazza panoramica - Cerimonie

MONTE DEI PASCHI DI SIENA
Banca fondata nel 1472
363 filiali in Italia
Uffici di rappresentanza a Londra e Francoforte sul Meno
corrispondenti in tutto il mondo

MUSICAL CENTER
Via R. Manganaro 76 - Tel. 92.212
Tutti gli strumenti musicali anche all'ISOLA D'ELBA
Esclusivista: Marantz - Nad - Ar Thorens ed altri
Impianti **HI-FI**
Dischi - Spartiti - Metodi - Accessori amplificazione per spettacoli, Discoteche - Luci - Psichedeliche - Pianoforti - Effetti sonori.

Bar - Ristorante - Pizzeria **"Il Corallo"**
«La Foce» - Marina di Campo
Gestione: **Cervini Alfonso**
Sala per banchetti - Matrimoni - Comunioni ecc.
Cucina casalinga

La Lanterna
Specialità marinare: **PORTO AZZURRO Tel. 95026**
Risotto alla pirata - Penne in barchetta - Cacciucco
Linguine alla marinara - Bucatini alla marinara
Dentice al cartoccio
Nuove camere con moderno impianto di termosifoni
Tutte con doccia - Acqua corrente calda e fredda
Trattamento di pensione — Locale caratteristico

alpa
la barca a vela per tutti
Concessionario esclusivo per l'Isola d'Elba
Romano Lino
MARCIANA MARINA - Tel. (0565) 99082

PENSIONE - RISTORANTE (Nuova gestione)
MONTE CAPANNE
POGGIO TERME
PIETRO ex gestore del Ristorante «La Ruota» di Marina di Campo invita la sua affezionata clientela a gustare le sue specialità nel ristorante all'aperto sotto i pini.
Tel. 99083

PRODUZIONE DI VINI PREGIATI A DENOMINAZIONE DI ORIGINE CONTROLLATA IMBOTTIGLIATI NELLA CANTINA «LE DUE VALLI» DI
BISSO FRANCESCO
Viale Amedeo
MARCIANA MARINA — Tel. 99009

BAR RISTORANTE **"da MARIO"**
di DINI - PILERI
Tel. 97015
Self-Service - Gelateria - Pasticceria
Sul porto di MARINA DI CAMPO

E' facile copiarci. (Fuori.)

Ma è quello che sta dentro che fa di una GS un'auto diversa.
Non avete che da salire in macchina e provare. Dal di dentro.
CONCESSIONARIA
Elvio FANTOZZI
Via Carpani 100 - tel. 93019 - Portoferraio
CITROËN GS

Tappezzeria F.lli Meucci
PORTOFERRAIO Via Carducci 9
PIOMBINO Via Galilei
Moquette delle migliori fabbriche
Forniture anche per Hotel

Notiziario di Portoferraio

◆ Il Comune di Portoferraio ha pubblicato il bando per l'ammissione ai corsi convittuali di formazione per il personale d'albergo.

Sono in programma: corso biennale per cuochi, corso biennale per sala e bar, corso biennale per segretari e portieri. Ogni corso annuale ha la durata complessiva di mille ore.

Le domande dovranno essere presentate entro il 15 agosto. Per ogni chiarimento gli interessati potranno rivolgersi al Comune di Portoferraio, ufficio Pubblica Istruzione.

◆ Il Capo del Compartimento Marittimo di Portoferraio rende noto che dal 1 all'8 agosto 1976 saranno calate in mare catene di correntometri nei sottoelencati punti:

A) 42° 57' 11" N
09° 52' 59" E
(134° Punta dello Zenobio - Capraia - mg. 4,5);
B) 42° 51' 00" N
10° 04' 00" E
(328° Punta Polveraia - Elba - mg. 4).

In relazione a quanto sopra, ordina che a partire dal 1 agosto e fino all'8 agosto corr. anno le unità in transito nelle zone sopraindicate dovranno prestare massima attenzione procedendo a velocità ridotta e non potranno avvicinarsi a più di mg. 2 (due) dai punti sopracitati.

◆ Il PSI, Sezione di Portoferraio, comunica che una delegazione del PSI livornese composta da Adorno Picchi, Vice Segretario della federazione, Paolo Locatelli responsabile di zona dell'Isola d'Elba, e da Gastone Allegrini, della commissione provinciale enti locali e consigliere di amministrazione dell'Ospedale Civile Elbano, ha avuto, venerdì 23 u.s. a Roma, un incontro con il prof. Gabriele Pescatore, Presidente della Cassa per il mezzogiorno, al fine di esaminare le possibilità di intervento della Cassa in relazione alle presenti esigenze dell'Isola d'Elba sotto il profilo delle sue prospettive di sviluppo economico. E' stata inoltre esaminata nel corso del colloquio, al quale è intervenuto l'on. Silvano Labriola, la situazione riguardante il completamento del nuovo ospedale Civile Elbano.

Indicazioni estremamente utili e puntuali sono scaturite dall'incontro che si è concluso con l'assicurazione da parte del prof. Pescatore del massimo interessamento per tutte le iniziative che a livello elbano verranno prese nell'ambito delle competenze della Cassa per il Mezzogiorno.

◆ La «Confesercenti» rende noto ai suoi iscritti che, durante il mese di agosto, l'orario di ufficio subirà la seguente modifica: dal 1/8 al 31/ 8 ore 9 - 12.30, pomeriggio chiuso; mentre durante la settimana di ferragosto (dal giorno 15 al 22) l'ufficio rimarrà completamente chiuso per ferie.

◆ La Presidenza della Scuola Media Statale «G. Pascoli» di Portoferraio comunica che a partire dal giorno 29 luglio '76, i genitori degli alunni frequentanti nell'anno scolastico 11975-76 la prima volta la classe prima, potranno ritirare presso la segreteria della Scuola stessa in via Victor Hugo l'assegno di L. 15.000 concesso dal Comune di Portoferraio per l'acquisto dei libri.

◆ Da qualche settimana sono iniziati i contatti per la formazione della nuova Giunta Municipale. Com'è noto, le elezioni del 20 giugno hanno assegnato 14 seggi al PCI in unione ad Alternativa Democratica Democratica, 10 alla DC, 3 al PSI, 2 al PSDI e 1 al MSI.

Le trattative sono ovviamente circondate da un comprensibile riserbo. Soltanto un comunicato, all'inizio di esse, fece conoscere che le segreterie dei Partiti con consiglieri eletti, escluso il MSI, si erano riunite per discutere su un programma, indipendentemente dalle ideologie di ciascuna delle formazioni politiche e dalla composizione della Giunta, problema, quest'ultimo, che sarebbe stato affrontato successivamente.

Ci sono state delle convergenze? Hanno trovato i Partiti un accordo? Nessun altro comunicato è pervenuto talchè si ha l'impressione che le trattative continuino e, a sentire alcune voci ufficiose, si siano spostate sul piano provinciale.

Comunque... c'è sole e mare da vendere, anche se intercalato da qualche temporale, e la cittadinanza può così ingannare... la lunga attesa!

Il traffico nel centro

Portoferraio 23 - 1976

C'è da domandarsi se esiste un assessore al traffico nel comune di Portoferraio, dal momento che l'esasperante ingorgo stradale estivo, ed in particolar modo del venerdì, essendo un problema di vecchia data, non ha ancora avuto una adeguata soluzione.

Ci troviamo ad un punto tale, dunque, che un povero cristo non può neanche pensare di lasciare l'auto in garage e prendere l'autobus per raggiungere il centro poichè ciò non risolve affatto il problema. Nè si può pretendere che un portoferraiese dalla periferia arrivi in centro a piedi. Senza pensare poi agli altri innumerevoli inconvenienti che comporta questo vecchio cruccio estivo, uno dei quali, si è verificato proprio stamani quando un'auto che si dirigeva urgentemente all'ospedale si è trovata imbottigliata tra le due colonne immobili di macchine, tra le quali è riuscita a passare non senza difficoltà. Non sarebbe dunque necessario che, almeno per il venerdì, venga fermato il traffico dal parcheggio del molo del Gallo in poi (parcheggio naturalmente escluso), lasciando libero il transito solo ai mezzi pubblici, che verrebbero così avvantaggiati nel loro servizio, e per tutti coloro che abitano o lavorano in centro?

Come si può pretendere di sanare la grave crisi in cui l'Italia si dibatte da più di un anno senza uscirne, quando non siamo in grado, noi italiani, di risolvere dei problemi a livello municipale?

UNA STUDENTESSA PORTOFERRAIESE

Per correttezza giornalistica non avremmo dovuto pubblicare la segnalazione della "studentessa portoferraiese" in quanto non firmata. Il problema, però, riveste importanza tale e, soprattutto, è tanto annoso e discusso, che pensiamo sia utile a tutti conoscere considerazioni, idee e proposte da cui trarre, finalmente, conclusioni che potranno, in fondo, essere proficue anche per i nuovi amministratori che andranno prossimamente a insediarsi nel "Palazzo della biscotteria".

Per questo pensiamo che un ampio dibattito sull'argomento possa giovare alla cittadinanza, agli, amministratori e, infine, a tutti gli organismi che raccolgono e tutelano gli operatori economici di ogni categoria.

Le nostre colonne, dunque, sono aperte a tutti, ben lieti se il problema potrà avere una soluzione che contemperi gli interessi della collettività.

Taccuino del cronista

I giorni lieti

● Il 22 luglio u.s. è nata Federica, una bella bambina che ha reso immensamente felici l'ing. Paolo Rizzo e la sua signora, la nostra concittadina prof. Grazia Serni.

Mentre auguriamo un mondo di bene alla neonata, ci complimentiamo con i genitori e con i nonni, gli amici dott. Francesco e prof. Egeria Rizzo e Edolo e Natalina Serni.

● Il 14 luglio all'Università di Siena, si è laureato col massimo dei voti Luca Bartolini, discutendo brillantemente col prof. Romolo Caimati la tesi: «Una ricerca storico statistica sulla struttura del sistema bancario italiano».

Ci complimentiamo vivamente col neo-dottore e con i suoi genitori, i nostri amici Ottorino e Elba Bartolini proprietari dell'Hotel «Le Acacie» di Naregno.

● Il giovane Alberto Mazzei si è laureato in farmacia presso l'Università di Genova, discutendo con il prof. Petrilli l'interessante ed attuale tesi sui moderni metodi di smaltimento dei rifiuti solidi.

Al neo dottore ed ai suoi genitori Teobaldo e Silvia Stacchini i più vivi complimenti.

Beneficenza

● All'AVIS, in memoria, di Alfredo Bruni di cui il 28 luglio ricorreva il terzo anniversario della scomparsa è stato elargito L. 15.000 dalla famiglia e L. 15.000 dal fratello e la sorella.

● L'amico cav. Alfio Pellegrini, in questi giorni all'Elba per il suo periodo di ferie, ha voluto offrire L. 10 mila alle Suore dell'Ospedale Civile Elbano in memoria dei suoi genitori, il maestro Eugenio Pellegrini che fu valente Professore di Pianoforte e Direttore di banda e la signora Elena che si distinse nella vecchia filodrammatica portoferraiese.

● Un lettore che desidera mantenere l'anonimo, ci ha rimesso L. 5000 da elargire alla Casa di Riposo Traditi, per ricordare ed onorare la memoria dell'ing. Luigi Bertelli, Direttore dell'IBM di Milano, recentemente scomparso.

● In memoria di Rodolfo Giannini di cui il 25 luglio ricorreva il primo anniversario della scomparsa, la famiglia ha elargito L. 15.000 all'AVIS.

Lutto

● In questi giorni all'età di 50 anni è deceduta la signora Anna Manfredini nei Stellini, lasciando ricordo e compianto per le sue belle doti di cuore.

Al marito ed ai figli sentite condoglianze.

Specializzazione

● Il nostro concittadino e amico dott. Paolo Berti si è specializzato, presso l'Università di Pisa, in Ostetricia e Ginecologia, con la massima votazione e la lode.

La tesi che egli ha svolto è di viva attualità e di grande interesse scientifico: «Esplorazione dell'asse diencefalo-ipofisario nella regolazione mestruale».

Il tema della tesi è stato comunicato ad un convegno indetto dalla Società Tosco-Umbro-Emiliana di Ostetricia e Ginecologia che è stato tenuto in questi giorni a Uliveto e riveste una particolare importanza in quanto sono stati inquadrati orientamenti terapeutici sui cicli anovulatori, sulle amenorree primarie e secondarie e sulla sterilità.

Ci complimentiamo vivamente col giovane dott. Berti al quale rinnoviamo l'augurio di un brillante avvenire di cui la specializzazione così validamente conseguita è sicura premessa.

Tribuna libera

La buona ospitalità elbana... con qualche riserva

Caro Corriere

Alcuni nostri amici sono venuti all'Elba per la prima volta; sono rimasti stupefatti per la incomparabilità delle bellezze naturali dell'isola, della cristallina trasparenza dell'acqua marina dei fondali e del paesaggio sempre nuovo nella sequenza ininterrotta di golfi, stupendamente diversi l'uno dall'altro.

Per "loro" è stata una vera scoperta, perchè le lodi sull'Elba l'avevano "ascoltate" soltanto, dai corregionali lombardi, ma le avevano giudicate un pò esagerate.

Siamo rimasti soddisfatti anche noi della loro gioia ed abbiamo voluto sentir ripetere le sensazioni che avevano provato.

Cose ormai vere, impressioni esatte, "fotografate" con simpatia, ma, ad un tratto, una signora ha troncato il colloquio, seccata: "Si, è un bel dire, l'Elba è bellissima... ma la rovinano gli elbani!!

Abbiamo voluto sapere fino in fondo.

A parte critiche banali su cose che, malauguratamente, fanno ormai parte del nostro costume d'italiani "furbastri" sparsi in tutte le nostre regioni, è venuta fuori la ragione di quella reazione di rancore non contenuto.

E' un fatto di per se stesso di poco conto, ma realmente indice di una mentalità ottusa che può creare seri danni anche all'industria turistica. L'autista del pullmann sul quale viaggiava la Signora e gli altri, ha trattato con gran villania dei turisti tedeschi (portatori di marchi!!) "meleggiandoli" come fossero poveri imbecilli; poi ha continuato con una sequela di improperi rivolta agli stranieri "stupidi, pidocchiosi e sfruttatori!!".

Questa gazzarra alla presenza di circa trenta persone, i restanti passeggeri.

Abbiamo cercato scuse, smussando la "spigolatura", cercando di non generalizzare; ma una cattiva impressione si spande a macchia d'olio e rimane una cattiva impressione.

Quell'autista (come altre "persone", riconosciamolo) ha indispettito non le sole trenta persone, i tedeschi, e i conoscenti di tutti loro.

Ora comprendo perchè, due anni fa, recandomi a Monaco di Baviera, mi sono visto rifiutare un pasto a un restaurant, perchè "ittaliano". Probabilmente prima di me, era passato di là un qualsiasi autista villano!

Giancarlo Cini

Le macerie di via Guerrazzi

Caro Corriere,

E' con soddisfazione che i portoferraiesi, almeno i veri portoferraiesi, hanno visto una ripresa nel centro storico.

Dopo oltre trent'anni, qualcuno ha avuto l'iniziativa e il coraggio di dare il primo colpo di piccone per una parziale ricostruzione su quel cumulo di macerie in Via Guerrazzi, che veramente rappresentano un... obbrobrio cittadino. Nonostante l'intraprendenza di chi costruisce e, diciamolo pure, il suo sacrificio economico, non è che la strada per giungere al suo sano traguardo sia stata semplice. Difficoltà di ogni genere si sono frapposte al suo progetto, specialmente, ci dicono, da persone che con Portoferraio hanno a che fare soltanto per il breve periodo di villeggiatura. Gente, in sostanza "venuta di fora" che con ogni mezzo avrebbe cercato di impedire la ristrutturazione stessa che viene, almeno in parte, ad eliminare un insieme di macerie e di immondizia in pieno centro cittadino.

Ma lasciamo andare ed andiamo diritti al nocciolo della questione.

Certe iniziative, spesso prese da umili persone, che hanno lavorato tutta una vita senza mai nulla chiedere, andrebbero, se non premiate, almeno incoraggiate, affinchè altri, seguendone l'esempio ed avvalendosi di precise leggi in deroga ai Piani Urbanistici (come ebbe a segnalare nel suo mensile l'Amm. Comunale) continuassero in questa azione di ricostruzione e di ripristino. Così, si migliorerebbe la nostra città — tra l'altro povera di case — sotto ogni aspetto, ivi compreso quello sociale, turistico ed economico.

Rimarrà, ora, un altro pezzo della stessa area da sanare. Come stanno le cose? Perchè non si cerca, se è il caso, di accelerare le pratiche relative alla rimanente ricostruzione?

Già l'Amm. Comunale ha promesso il suo interessamento. E' del resto, nell'interesse della comunità, fuori da interessi individualistici, che interveniamo in questo spinoso problema.

Grazie per la pubblicazione.

(Lettera firmata)

Il «colpo di piccone» che, finalmente, comincia a «ripulire» una zona che porta disdoro al centro cittadino è anche da noi, come da tutti, accolto con soddisfazione.

Non sappiamo come stiano le cose per le macerie che rimarranno; il problema, però, interessa tutta la comunità portoferraiese e pertanto ne faremo argomento di una nostra prossima nota.

Ultimi giorni della svendita di calzature estive da
Triolo
Via Garibaldi 6 - Portoferraio

CINEMA TEATRO PIETRI
Domenica 1 dalle 15 in poi **Uomini e squali.**
Lun. 2 dalle 20,30 in poi **Airport** con Chales Heston.
Mart. 3 dalle 20,30 in poi **Lenny** vietato 18 anni.
Merc. 4 dalle 20,30 in poi **Chi te lo ha fatto fare.**
Giovedì 5 dalle 20,30 in poi **Detective Harper acqua calda a la gola.**
Venerdì 6 dalle 20,30 in poi **Un tocco di classe.**
Sabato 7 e Domenica 8 **L'incorreggibile.**
Lunedì 9 dalle 20,30 in poi **Terremoto** spettacolare.
Martedì 10 dalle 20,30 in poi **Mimì metallurigco** v. 14 anni.

CINEMA ASTRA TEATRO
Domenica 1 dalle 15 in poi **Juppy Dù.**
Lun. 2 dalle 20,30 in poi **Gli scassinatori.**
Mart. 3 dalle 20,30 in poi **L'uccello dalle piume di cristallo.**
Merc. 4 dalle 20,30 in poi **Anche gli angeli tirano di destro.**
Giovedì 5 alle 16 e dalle 20,30 in poi **I figli del Cap. Grant.**
Venerdì 6 dalle 20,30 in poi **Squadra speciale** poliziesco.
Sabato 7 e Domenica 8 **Marlow il poliziotto.**
Lunedì 9 dalle 20,30 in poi **Operazione costa brava.**
Mart. 10 dalle 20,30 in poi **Ely il ladrone.**

Bar Roma
Portoferraio - Tel. 92278
Piazza Cavour
Calata Mazzini
Grande assortimento scatole cioccolatini delle migliori marche
Caffè torrefatto delle migliori marche

La calzoleria Valli
presenta tutte le novità dei calzaturifici VARESE, U. ROMAGNOLI, BORRI VICTORIA e BORRI PIUMA
Portoferraio
Via Guerrazzi - Tel. 92127

ARREDAMENTI
CRECCHI GIOVANNI
Mobilificio Artigiano CG
SELVATELLE (PI)
Via Volterrana, 186
☎ 65.1.18
SS. FF. Pontedera
VISITATECI INTERPELLATECI

Studio di direzione e consulenza aziendale
Prof. Sergio Costa
Dottore Commercialista
Revisore ufficiale dei conti
Consulenza fiscale, I.V.A., Consulenza del lavoro. Contabilità e bilanci Società
Portoferraio ☎ 93640
Piazza Cavour 53
Capoliveri - P.za Garibaldi

Rag. Leo Mancusi
Commercialista
Portoferraio - Tel. 92281
Piazza Cavour 49
Amministrazioni - Libri paga - Cessioni - Rilevazioni Aziende - Dichiarazioni redditi - Consulenza fiscale, commerciale ed in materia di previdenza sociale

La Ruota
Bar - Gelateria (produzione propria) Tavola fredda
Snak Bar
Terrazza panoramica
(con musica stereo) per: Coktails, Matrimoni e manifestazioni in genere
Aperto fino a tardi
MARINA DI CAMPO
Tel. 976900

PENSIONE RISTORANTE
Belmare
Riscaldamento centrale — Camere con bagno
PORTO AZZURRO - Tel. 95012 — Aperto tutto l'anno

PENSIONE - RISTORANTE
La Cernia
57030 Marciana-S. ANDREA - Isola d'Elba - Tel. (0565) 99871
m. 150 dalla spiaggia — Giardino - Parcheggio
CAMERE CON DOCCIA - BUNGALOW

Hotel-Ristorante
Bar - Sale
per banchetti
Discoteca - TV
per prenotazioni tel. 966212-13-14 **GOLF CLUB ACQUABONA**
Aperto tutto l'anno con le sue rinomate specialità

IMMOBILIARE VENCI
Land & Property Consultant - Estate Agent
Agence Immobilière - Immobilien Vermittlung
COMPRA-VENDITA - FITTI: Ville - Villini - Appartamenti
Poderi - Terreni fabbricativi Ruderi - Alberghi - Negozi
VALUTAZIONI - MUTUI
Marciana Marina - P.za Vittoria 18 - Tel. 99.279 - 99091

CASSA DI RISPARMI DI LIVORNO
FONDATA NEL 1836
Tutte le operazioni e i servizi di Banca
SUCCURSALE DI PORTOFERRAIO
Piazza Cavour 52 - Calata Matteotti 2
FILIALE DI PROCCHIO

● Luminosità ■ Armonia di colori ★ Personalità e signorilità degli ambienti, sono sinonimi delle «CERAMICHE»
PASTORELLI PIERO
Esposizione:
Via Carducci 226 - tel. 93135 PORTOFERRAIO

CASSA DI RISPARMIO DI FIRENZE
fondata nel 1829
153 dipendenze in Toscana
Oltre 1200 miliardi di depositi fiduciari
Tutte le operazioni e i servizi di banca con l'Italia e con l'Estero
Dipendenza di PORTOFERRAIO: Piazza Cavour,62 tel. 92258

AUTOMOBILI
AUTOCARRI
MAGAZZINO RICAMBI
OFFICINA
FIAT
andreoni
due nomi una garanzia
CONCESSIONARIO
Piazza Pietri 2
Tel. 92617
PORTOFERRAIO

Dalla prima pagina

Note d'arte

Circolo culturale «Gennai Tonietti» di Rio Marina, dal 7 al 18 agosto.

Carmelo Adorno, «pittore delle Fiamme Gialle», come qualcuno lo ha definito essendo egli maresciallo maggiore della Guardia di Finanza, vive e lavora a Firenze e da diversi anni è attivamente presente nella vita artistica della Toscana. Ha partecipato a numerose mostre collettive ed a gare estemporanee di pittura, a carattere nazionale ed internazionale, riportando sempre lusinghieri successi ed apprezzamenti. Gli sono stati assegnati premi, coppe, medaglie e diplomi da parte di insigni personalità componenti le commissioni giudicatrici.

A tale riguardo vale ricordare il più recente successo conseguito dall'Adorno nel maggio scorso, del quale il «Corriere» ha dato notizia, in occasione della 3.a Mostra di arti figurative svoltasi a Firenze con il patrocinio del comando della Regione militare Tosco-Emiliana. L'Adorno si è classificato primo assoluto nella pittura, tra i numerosi concorrenti, ufficiali e sottufficiali, presenti alla mostra fiorentina.

◆ A Portoferraio, nella sala del Partito Liberale (g.c.) espongono in una collettiva, Nello Francesetti, Sergio Solari, Luciano Regoli, Mario Pianigiani.

Potremmo dire che si tratta di pittori elbani in quanto, mentre Francesetti e Solari sono isolani e qui vivono, Regoli è un romano di madre portoferraiese e Pianigiani qui è nato e torna frequentemente poichè ragioni professionali lo hanno costretto a vivere «al di la dello scoglio». Sono una quarantina di opere, quelle esposte, moltissime delle quali a soggetto elbano.

Francesetti è ormai noto per la sua bravura ed eccelle addirittura in qualche pezzo come «L'attesa in ambulatorio».

Solari si presenta con una pittura personalissima, di cupe tonalità, che fa soffermare il visitatore e lo fa riflettere soprattutto sui concetti che essa esprime.

Regoli è un giovane che dimostra di voler fare molto cammino; nel disegno ha una preparazione notevole e le basi sono quindi ottime.

Pianigiani, nei pochi lavori esposti, evidenzia un linguaggio pittorico ricco di sentimento.

Cultura russa

tura russa e sovietica. Si terranno inoltre, come di consueto, sedute di consultazione metodologica, destinate all'aggiornamento degli insegnanti, problema al quale il Centro ha sempre rivolto una costante attenzione e che assume oggi una particolare importanza nel quadro della crescente domanda per cattedre di russo nelle scuole statali dell'insegnamento medio.

Festose serate «russe», con canti, danze, recite coroneranno l'incontro.

In concomitanza con il Seminario, quest'anno l'Elba ospiterà un complesso sovietico di danze e canti composto di 40 artisti che si esibiranno nei Comuni di Rio Marina, Portoferraio, Porto Azzurro.

Nella cornice suggestiva dell'Isola d'Elba appuntamento dunque dal 20 agosto al 2 settembre per l'annuale Incontro Internazionale degli studenti e insegnanti di lingua e letteratura russa.

X*X*X*X*X*X*X*X*X*X*X*X*X*X*X*X*X*X*X*X

La chiusura dei corsi del Centro Sportivo Olimpia "Aethalia"

Il bilancio consuntivo dell'efficiente ente

Il Centro Olimpia «Aethalia» ha concluso i corsi di nuoto, di atletica leggera, ginnastica artistica e baseball, che molto opportunamente ogni anno esso offre ai giovanissimi, dimostrandosi uno fra i più efficienti enti sportivi di Portoferraio.

I corsi stessi sono stati chiusi con belle manifestazioni che, oltre ad appassionare i miniatleti, hanno richiamato un foltissimo pubblico. In effetti, questa brillante conclusione ha fatto conoscere a quale vasta, seria e competente preparazione i ragazzi sono stati sottoposti nell'arco di circa 8 mesi.

Il «Centro Olimpia Aethalia» ha operato con la valida collaborazione del Comandante del 2.o Battaglione Guardia di Finanza Col. Dughero il quale, con molta sensibilità, ha permesso l'uso della piscina e delle attrezzature sportive della Caserma Teseo Tesei; del Consorzio Acquedotti Elbani, che ha provveduto al rifornimento dell'acqua superando non lievi difficoltà; e del Comune di Portoferraio che ha offerto il combustibile occorrente al riscaldamento della piscina e degli impianti stessi.

Come giustamente ha osservato il Direttore del Centro rag. Gabriele Magnoni, i saggi di chiusura hanno costituito un premio all'attività ed alla serietà dei partecipanti, ed alla buona volontà, oltre alla valentia, degli istruttori.

Dobbiamo aggiungere, sintetizzando così l'attività, che hanno partecipato ai corsi 55 maschi e 71 femmine, con un totale di 126 allievi. Le ore impiegate nei corsi sono state circa 300. Giova ricordare che i giovani sono stati tutti sottoposti a visita medica preventiva e, all'occorrenza, seguiti dal medico del Centro nel corso dell'anno; inoltre erano tutti coperti di assicurazione secondo i regolamenti del CONI in materia.

L'organico del Centro era così composto: Istruttori: Prof.ssa Annalisa Uicich, Atletica, nuoto e ginnastica femminili; Brig. Adolfo Tirelli, Atletica maschile; Sig. Paolo Bandinelli, Baseball; rag. Gianfranco Coletti, Nuoto maschile.

Medico del Centro: dott. Paolo Berti; Segreteria: signorina Rossella Ridi; Direttore: rag. Gabriele Magnoni.

Ed ecco, infine, per quanto riguarda la parte economica, il bilancio a chiusura dell'anno scolastico-sportivo 1975-76 (6.o anno di attività):

Quote iscrizioni e mensili	2.106.500
C.O.N.I. Livorno	40.000
Totale entrate	2.146.500
Avanzo gestione 74/75	88.868
	2.235.368

Istruttori + segreteria	1.186.500
Visite mediche	120.000
Attrezzatura (sacconi salto cronografo, bilancia ecc).	312.000
Magliette Centro	330.000
Postali, telegrafiche	150.000
Manifesti e cancelleria	24.000
Pulizia locali (straordinaria)	31.000
Iscrizione F.I.M.S.	10.500
Comp.ze 20-12-75 sul c/c	7.197
Totale uscite	2.171.197
Avanzo gestione 75/76	64.171
	2.235.368

Tutti i documenti contabili in dettaglio sono a disposizione di coloro che hanno contribuito e collaborato con il Centro Olimpia Aethalia.

X*X*X*X*X*X*X*X*X*X*X*X*X*X*X*X*X*X*X*X

ANNUNCI ECONOMICI

VENDESI barchetta 2,60x1,20 con vela e remi L. 120.000. Tel. 965116 - Portoferraio.

VENDONSI VILLETTE SUL MARE GOLFO STELLA. OGNI VILLA QUATTRO APPARTAMENTI COMPLETAMENTE ARREDATI CON SERVIZI E RISCALDAMENTO. TELEFONARE 0565 9 6 6 1 9 2.

VENDESI terreno con progetti approvati località Schiopparello - Portoferraio. Per informazioni telefonare 93076 - 91262.

CERCASI Portoferraio miniappartamento arredato. Affitto annuale oppure periodo Ottobre-Maggio. Telefonare 93226 ore pasti.

ISOLA D'ELBA località «Cavoli» vendesi 8 milioni simpaticissima avviata Boutique vasta licenza - Scrivere BALATRESI, loc. «Cavoli» Isola d'Elba.

DUE SIGNORI soli abitanti stazione climatica Svizzera cercano domestica fidata. Buone condizioni. Trattamento familiare. Inviare offerte subito a TISSOT - Albergo «La Perla», Procchio oppure Casella Postale 56 2532 Mascolin (Svizzera).

VENDESI in Marina di Campo villetta arredata mq. 110 piano terra muratura, primo piano prefabbricato con mq. 300 di giardino. Scrivere Casella Postale 44 Marina di Campo.

A Rio Elba VENDESI APPARTAMENTI IN CONDOMINIO vista mare Rio Marina. Riscaldamento. Rivolgersi a Portoferraio: geom. Amorosi, tel. (0565) 92735.

COMPREREI vecchia casa con piccolo giardino contiguo situata in uno dei seguenti paesi: Sant'Ilario in Campo, Porto Azzurro, Capoliveri, Poggio, Marciana, Marciana Marina. oppure: vecchia casa con piccolo giardino o podere fino a mq. 10.000 situata ad una distanza massima di 300 mt. dal seguenti nuclei abitati: Spartaia, Procchio, Porto Azzurro, Ottone, Bagnaia, Capoliveri, Zona Golfo Stella, Chiessi, Pomonte. Scrivere a: Sig. SCHERA c/o Romolo Motta - Fontalleccio PROCCHIO oppure telefonare al n. 907716.

A Schiopparello - Portoferraio - **VENDESI CASETTE PER VACANZE con giardino, riscaldamento, mutuo quindicennale, distanza m. 800, vista mare. Rivolgersi a Portoferraio: geom. Amorosi, Tel. (0565) 92735; a Marina di Campo: geom. Bonini, tel. (0565) 97544.**

A PORTOFERRAIO si vendono appartamenti e locali per Uffici nel «Residence» che trovasi all'angolo tra la Calata Italia ed il Viale Elba. Per informazioni, rivolgersi a: Dott. Tesi Guglielmo, Portoferraio, Tel. (0565) 93.368.

La signora elegante si pettina
da Ines
PROFUMERIA Tel. 92227
Piazza Cavour 9
PORTOFERRAIO

COMITATO DI REDAZ.
Direttore
Prof. Alfonso Preziosi
Condirett. respons.
Leonida Foresi
Redattore capo
Fortunato Colella
Cancelleria Trib. Livorno
Aut. n. 103 del 24-12-1952
Tipografia Popolare
Portoferraio

Toscana Regionale Marittima s.p.a. TO.RE.MAR.

LINEA A/1 LIVORNO - P.FERRAIO		
Partenze	da	Livorno
Lunedi	8.00	15.30
Martedi	8.30	19.10
Mercoledi	14.00	
Giovedi	8.00	15.30
Venerdi	8.30	
Sabato	8.30	17.30
Domenica	9.00	
Partenze	da	Portoferraio
Lunedi	11.45	19.10
Martedi	14.30	
Mercoledi	9.00	19.10
Giovedi	11.45	19.10
Venerdi	13.00	
Sabato	13.40	21.00
Domenica	16.15	

LINEA A/2 PIOMBINO - P. FERRAIO
Partenze da Portoferraio
5.50 7.40 9.00 12.30 13.30 16.15 17.10 18.25 19.50
Partenze da Piombino
7.20 9.55 11.15 14.25 15.20 16.40 18.10 19.15 21.45
(*) Non si effettua il mercoledi e sabato

LINEA AL-A/2 ALISCAFO PORTOFERRAIO CAVO - PIOMBINO
Partenze da Portoferraio
7.20 10.30 15.45 17.45
Partenze da Piombino
8.35 11.40 16.45 18.40

Linea A/3 PORTO AZZURRO - RIO MARINA - PIOMBINO

Porto Azzurro	p.	6.00	14.50	10.00	p.	7.55	12.40	20.05
Rio Marina	a.	6.25	15.20	10.25	a.	8.40	13.25	20.50
Rio Marina	p.	6.35	15.30	10.35	p.	8.50	13.35	21.00
Piombino	a.	7.25	16.15	11.25	a.	9.20	14.05	21.30

* (solo mercol. e sabato) ** (escluso mercoledi e sabato)

NAV. AR. MA. S.p.A. Cagliari
AGENZIA DI PORTOFERRAIO - Viale Elba 2 - Tel. 92133
Partenze da Portoferraio
6.00 8.15 9.50 12.00 14.00 16.00 17.50 19.55
Partenze da Piombino
6,30 8,00 10,15 11,50 14.00 15.45 17.50— 19.30
Si effettua anche il trasporto di automezzi pesanti alle migliori condizioni di tariffa
AGENZIE RACCOMANDATARIE
Piombino: Mirello Viegi - P. Premuda - Tel. 33031 - 33032

Alilauro Aliscafi del Tirreno s.p.a. - Napoli
Partenze da Portoferraio - 7.00 8.25 9.20(1) 10.00 11.50(1) 13.40 14.30(1) 15.20 17.00 18.35(1) 19.10(2)
Partenze da Piombino - 7.45 9.20 9.55(1) 11.00 12.30(1) 14.20 15.10(1) 16.10 17.55 19.15(1) 20.10(2)
(1) escluso lun. giov. (2) solo sab. domen. e festivo
Biglietterie: Piombino ☎ 31112 - Portoferraio ☎ 92133

IATA Telex 50467
Intourelba
Cambio Change Wechsel Exchange
AGENZIA VIAGGI & TURISMO
57037 PORTOFERRAIO Via G. Carducci, 162 - Tel. (0565) 91034 - 91155

CERAMICHE D'AGOSTINO
Nuovo negozio di vendita
PORTOFERRAIO - Via Manganaro 98/100 - Tel. 93357
Depositaria Impresa COMM. LELIO LOGI

Agenzia Viaggi e Turismo TESI
PORTOFERRAIO, Calata Italia n. 8-9-10
Telefono n. 92386/7 - Telex n. 50226
Biglietteria ferroviaria per Italia ed Europa
Biglietteria aerea per tutto il Mondo
Informazioni, prenotazioni, ecc.
Per soddisfare richieste della propria Clientela, l'Agenzia Viaggi Tesi cerca appartamenti, villette, ecc., da offrire in locazione ad Ospiti dell'Elba, durante la prossima stagione estiva.

LIBRERIA **L E O N E** MARINA DI CAMPO Via Marconi Telefono 97321
TUTTE LE PIU' IMPORTANTI EDIZIONI - EDIZIONI D'ARTE
MINERALI e CONCHIGLIE da collezione - CARTE NAUTICHE - Deposito REGISTRI BUFFETTI per l'Isola d'Elba

Leone Mare
LIVORNO - Via dei Lanzi 27/29 tel 26446 805044
ISOLA D'ELBA - MARINA DI CAMPO
Via Roma - telef. 97321 - 97042
CANTIERI: ALPA - AQUASPORT - CHRIS-CRAFT CORONET - CONAPLATIC - BOSTON - LORD PLASTIC PLASTIVELA - RIO - SESSA - SIPLA - ROGA VANGUARD - AERSARDA - ZODIAC - EUROVINIL
MOTORI: AIFO - CARNITI - CRESCENT - PENTA VOLVO PENTA.
ABBIGLIAMENTO NAUTICO: CLUB MARE - HELLY HANSEN - HENRI LLOYD - PETER STORM - TRICOMER COLMAR - TURBO - ELVSTROM - Mc GREGOR - POSER - DUNLOP
ATTREZZATURE SUB: CRESSI - MARES - TECNISUB
ACCESSORI - VELE - MOBILI DI BORDO — DA DEMOLIZIONI NAVALI
TUTTO PER LA NAUTICA - MERCATO USATO
OFFICINA Assistenza rimessaggio:
LIVORNO - Scali Monte Pio

FERRO BATTUTO
M A R I A N E L L I
Lavorazione a mano - Alari e Rastrelliere per caminetti Lampadari - Porta piante - ecc.
Via E. Gasperi 43 - PORTOFERRAIO

HOTEL RISTORANTE
L O S C I R O C C O
FETOVAIA - Isola d'Elba - Tel. (0565) 97760 - 97731
Sito nela più bella baia dell'Isola d'Elba
Tutti i confort — Aperto tutto l'anno

Pensione Bel Tramonto
PER IL VOSTRO WEEK END
APERTO TUTTO L'ANNO
Tel. 99827
Piscina . Parco giochi bambini
MARCIANA - PATRESI Isola d'Elba

Ditta MARCELLO CELEBRINI
Piazza Cavour 42 - PORTOFERRAIO - tel. 92609-93326
FORNITURE PER
EDILIZIE
COMUNITA'
FALEGNAMERIE
CARROZZERIE
UTENSILERIE
NAVALI
OFFICINE
GOVERNATIVE
Il rivestimento plastico eterno!
WASH
PERLE
MONTEDISON

Ditta MARCHESCHI ELBANO
Concessionario **LIQUIGAS e PLEIN AIR**
Tutti gli articoli per campeggi
Piazza Hutre - PORTOFERRAIO - Tel. 92274

Hotel Emy Albergo Falconetta Ristorante Le Ghiaie
PORTOFERRAIO - Tel. 92370 - 92130 - 92276
- Tutti i comfort - Pensione completa - Camere riscadate
Propr. ELVIO GUERRA l'uomo che ha soltanto amici
APERTI TUTTO L'ANNO

hotel **G A R D E N**
SCHIOPPARELLO (nel golfo di Portoferraio) tel. 966043
Pineta e spiaggia privata

hotel **D E S I R E E**
SPARTAIA (Procchio) - Tel. 907502
Una cucina di prim'ordine con tutte le specialità marinare
Deliziosa spiaggia - Tennis - Perfetto comfort

PASTICCERIA FIORENTINA **MAZZOLI V. e FIGLIO**
Via Roma - PORTOFERRAIO - Tel. 92016
Pasticceria fresca e secca - Dolci per rinfreschi matrimoni, cresime, comunioni, battesimi

RISTORANTE **ZI' ROSA**
Piazza A. Citi - PORTOFERRAIO - Telefono 92787
CARATTERISTICO LOCALE SUL MARE

Ambulatorio veterinario piccoli animali
Dott. P. GABBANINI
SALONE DEL CANE
tosature, bagni, bagni medicati, disinfestazione
Tel. 916797 Portoferraio — Amb. Tel. 93889 - CARPANI

Hotel **DI PROCCHIO**
nell'incantevole GOLFO di PROCCHIO - Tel. 907477-8-9
APERTO TUTTO L'ANNO — RISCALDAMENTO CENTRALE — 130 POSTI LETTO COMPLETI DI BAGNO — OTTIMA CUCINA — A 100 METRI DAL MARE

CANTIERE NAVALE
PASQUALE PANARIELLO
COSTRUTTORE NAVALE AUTORIZZATO
Scalo alaggio - Assistenza - Officina motori marini - Rimessaggio - Attracco motopanfili, motoscafi e barche a vela
PORTOFERRAIO - Telefono 92361

Bar Ristorante **G A R D E N** Pizzeria
Propr. Luigi Bombara
Via V. Emanuele PORTOFERRAIO Tel. 93452
Moderno — Accogliente — Famigliare
Le migliori specialità marinare - Attrezzatura particolare per Banchetti — Comunioni — Matrimoni ecc.

A L G E M A s.r.l.
Via Casaccia 3 - PORTOFERRAIO - Tel. 92652
Deposito acque minerali - Bevande gassate - Prodotti S. Pellegrino - Birra Whurer - Birra estera - Succhi frutta

DITTA **MANRICO BONI**
Via Garibaldi - PORTOFERRAIO
Camicie PAVONE — Confezioni di lusso [illegible] COSA
Tessuti, Mercerie, Mode, Crine vegetale, Lana da materassi

Officina ELETTROMECCANICA
di ALBERTO BASTRERI - perito industriale - frigorista
Forniture e manutenzioni alberghiere; Trattamento acque
Costruzione celle frigorifere; Avvolgimento motori elettrici
Via provinciale S. Giovanni PORTOFERRAIO - Tel. 93653
Centro assistenza tecnica agenzia F A E M A

Lo Chef LANDI MARCELLO vi fara degustare le sue specialità nel RISTORANTE TIPICO
Rendez - Vous «DA MARCELLO»
CUCINA ALLA BRACE - Aperto tutto l'anno
Piazza della Vittoria - MARCIANA MARINA Tel. 99251

C A P R I C C I O MARINA DI C[illegible] Tel. 97032
Stabilimento balneare - Bar - Ristorante - Pizza - Toast
Servizio fino a notte inoltrata — Aperto tutto l'anno

ALBERGO
I M P E R I A
Aperto tutto l'anno
Marciana Marina
Tel. 99082
Riscaldamento centrale — Camere con bagno

Pavimenti in Moquette e tappeti LOUIS DE POOTERE
Vastissima gamma di colori 1972 - Esclusivo di vendita
Impresa Cav. GIUSEPPE LOGI e Figlio
Via R. Manganaro n. 96 - PORTOFERRAIO

TUTTA L'EDILIZIA ELBANA IN FUNZIONE TURISTICA PORTA UN SOLO NOME NEL CAMPO DEI LATERIZI
La Magona di Cecina